

**Zeitschrift:** Gioventù e sport : rivista d'educazione sportiva della Scuola federale di ginnastica e sport Macolin  
**Band:** 26 (1969)  
**Heft:** 2: 25 anni scuola federale di ginnastica e sport  
  
**Artikel:** Ausbildung = L'instruction = Istruzione  
**Autor:** Rüeegsegger, Hans  
**DOI:** <https://doi.org/10.5169/seals-1000962>

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

### **Conditions d'utilisation**

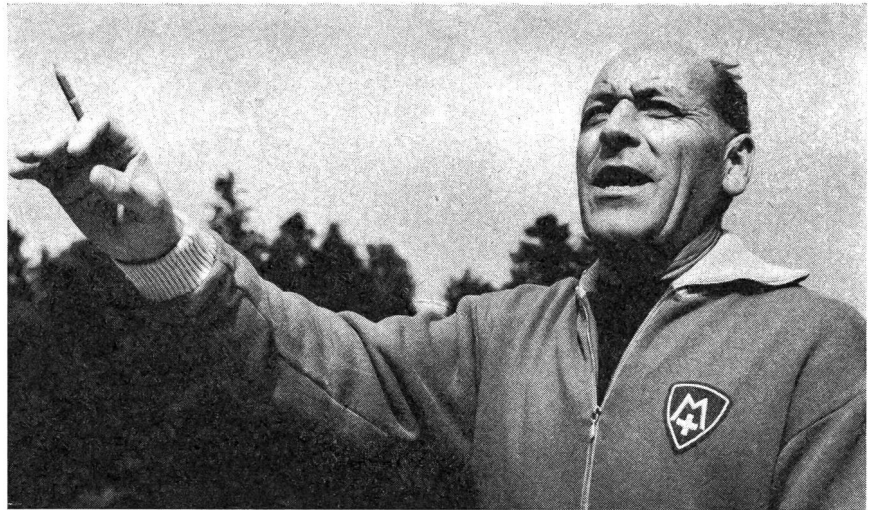
L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

**Download PDF:** 13.10.2024

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**



## Ausbildung

Hans Rügsegger

In den ersten Jahren kannte die ETS eine Haupttätigkeit: die Ausbildung von Vorunterrichtsleitern in 3- bis 6-tägigen Leiterkursen für Grundschule und Wahlfächer. Bis 1950 wurden rund 300 Leiterkurse mit ca. 13 000 Teilnehmern durchgeführt. Von 1950 bis 1968 waren es 788 Kurse mit ca. 30 000 Teilnehmern.

Zu dieser bleibenden Hauptaufgabe kam im Jahre 1950 die Eröffnung des 1. Sportlehrerkurses hinzu, eine schuleigene Sportlehrer(innen)-Ausbildung für den freien Beruf. Im Verlaufe eines Jahrzehnts wurde er — im Bestreben, mehr «Tiefenwirkung» zu erzielen — von ursprünglich 6 auf 8 Monate und schliesslich zu einem eigentlichen Studienlehrgang von 2 Jahren Dauer ausgebaut. Die ETS vollendete damit den Schritt zur Funktion einer Schule.

Bis heute wurden 76 Damen und 118 Herren diplomiert.

Vielfältige weitere Aufgaben wurden der Sektion Ausbildung im Laufe der Jahre zugewiesen. Wir denken dabei an die Turnlehrerausbildung der Universitäten Basel, Zürich, Lausanne und Genf, für die seit 1947 jedes Jahr Kurse von 2 bis 3 Wochen und ab 1967 Ergänzungslehrgänge von 4 bis 6 Wochen durchgeführt wurden, hinzu kamen verschiedenartige Militärsportkurse, von denen der kürzeste drei Tage und der längste sechs Wochen dauerte. An internationalen Lehrgängen sind zu nennen: 5 Gymnastik- und 2 Trampolinkurse, 3 Kurse für ausländische Turnlehrer und Sportstudenten sowie eine Tagung für zeitgemässe Leibeserziehung. Der Lehrkörper wirkte ferner anlässlich der Weltmeisterschaft im modernen Fünfkampf, an der HYSPA und am internationalen Lehrgang für Militärärzte mit. Schliesslich ist die Mitarbeit an der Fachzeit-

## L'instruction

Hans Rügsegger

Dans la période initiale, l'EFGS avait une activité principale: la formation de moniteurs IP dans des CFM pour l'enseignement de base et les branches à option qui duraient de 3 à 6 jours.

Jusqu'en 1950, on organisa environ 300 cours de moniteurs avec environ 13 000 participants. Pendant la période de 1950 à 1968, le nombre des cours est passé à 788 avec environ 30 000 participants.

A cette activité de premier ordre s'ajouta en 1950 le premier cours pour les maîtres de sport, la formation de maîtres (maîtresses) de sport pour la libre profession, propre à l'école. En dix ans ce cours — avec l'intention de réaliser un effet plus profond — est passé de 6 à 8 mois pour aboutir à un véritable stage d'étude de la durée de deux ans. L'EFGS fit ainsi le dernier pas vers la fonction d'une école. 76 dames et 118 messieurs ont été diplômés jusqu'à maintenant.

Avec le temps, d'autres tâches variées furent assignées à cette section. Nous pensons à la formation des maîtres de gymnastique auprès des Universités de Bâle, de Zurich, de Lausanne et de Genève qui organisent depuis 1947 deux ou trois cours par année et, à partir de 1967, des stages de complément de la durée de quatre à six semaines. S'y ajoutèrent encore sept différents cours sportifs militaires dont le plus court dure trois jours et le plus long six semaines. Notons aussi les stages internationaux cinq cours de gymnastique, deux cours de trampoline, trois cours pour les maîtres de gymnastique et des étudiants en sport étrangers ainsi qu'un stage pour une éducation physique moderne. Le corps enseignant collabora aussi aux championnats du monde de pentathlon, à l'Hyspa et au stage international pour les médecins militaires, ainsi que la

## Istruzione

Hans Rügsegger

Nei primi anni, la SFGS non ha avuto che una sola attività principale: la formazione, in CFM della durata di 3—6 giorni, di monitori IP, sia per l'insegnamento di base che per le discipline facoltative.

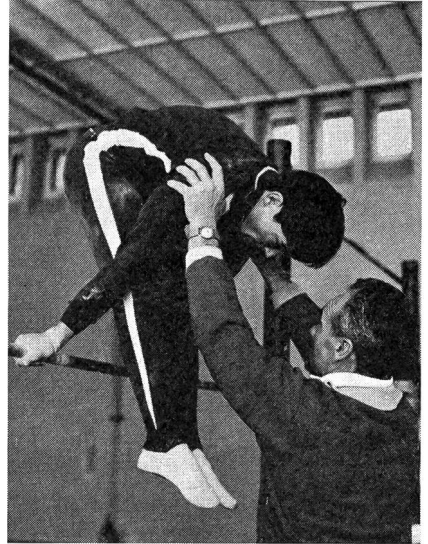
Fino al 1950, ebbero luogo circa 300 corsi per monitori, con circa 13 000 partecipanti. Nel periodo dal 1950 al 1968, si è trattato di 788 corsi con circa 30 000 partecipanti.

A questo compito principale costante si aggiunse, nel 1950, il 1.º corso per maestri di sport, ossia la formazione, da parte della Scuola, di maestri(e) di sport come liberi professionisti. Nel trascorrere di un decennio — onde raggiungere maggiori «effetti in profondità» — il corso in questione passò da 6 a 8 mesi di durata, per essere poi sviluppato in un vero ciclo di studi di 2 anni.

La SFGS compì così il passo verso la sua funzione di Scuola vera e propria. Fino ai nostri giorni vennero diplomati 76 donne e 118 uomini.

All'istruzione vennero affidati, con il passare degli anni, molti altri compiti. Pensiamo alla formazione per maestri di ginnastica delle Università di Basilea, Losanna e Ginevra e della SPF di Zurigo, per la quale, dal 1947, vennero svolti ogni anno corsi di 2—3 settimane, e, dal 1967, ha luogo un corso complementare di 4—6 settimane; come ai differenti corsi militari finora entrati in considerazione, di cui il più breve è di tre giorni, mentre il più lungo è di sei settimane. Sotto l'aspetto dell'attività internazionale, devono essere citati: 5 corsi di ginnastica ritmica e 2 corsi di ginnastica al trampolino, 3 corsi per maestri di ginnastica e studenti stranieri, come pure un Congresso per l'educazione fisica moderna.

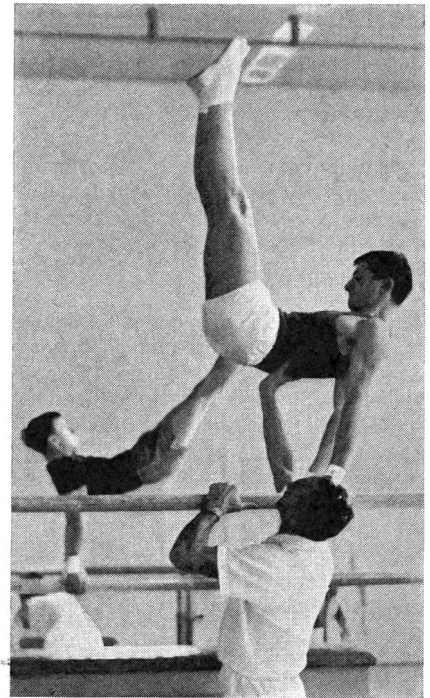
**Ausbildung  
in der Praxis**





**Instantanés  
de l'instruction**

**Istruzione  
nella pratica**



schrift der Eidg. Turn- und Sportschule zu erwähnen (Veröffentlichung von technisch-methodischen Lehrunterlagen, diverser Grundsatzartikel, Monatslektionen usw.).

1958 übernahm Turn- und Sportlehrer Clemente Gilardi die Redaktion von «Gioventù + Sport», André Metzener 1961 die Redaktion für «Jeunesse + Sport».

An allen bisher erschienenen Publikationen der Schriftenreihe unserer Schule, mit Ausnahme der Symposiumsberichte und der Normalien, hat die Sektion Ausbildung mit ihrem Lehrkörper mitgearbeitet und damit zum Ansehen der fachliterarischen Produktion beigetragen.

Nahezu proportional zu dieser Evolution im Tätigkeitsbereich vollzog sich das personelle Wachstum der Sektion.

In den Jahren 1945 bis 1949 genügten noch drei Turn- und Sportlehrer zur Bewältigung des Kursbetriebes. Nach zehn Jahren waren bereits sechs Hauptturnlehrer, 4 Turn- und Sportlehrer und diverse Gastlehrer und -dozenten nötig, um den immer umfangreicher werdenden Kursbetrieb und die sich ausbreitende Lehrtätigkeit zu bewältigen.

Wiederum zehn Jahre später, 25 Jahre nach der Gründung der ETS, setzte sich der Lehrkörper aus 2 Chefturnlehrern, 10 Hauptturnlehrern und 4 Turn- und Sportlehrern mit begrenzter Anstellungsdauer zusammen. Hinzu kommen verschiedene Gastlehrer und Dozenten für besondere Disziplinen. Seit 1968 ist an der ETS auch eine vollamtliche Gymnastiklehrerin angestellt.

#### **Ausblick**

Hauptanliegen der ETS und damit der Sektion Ausbildung war und bleibt auch fürderhin die Breitenentwicklung im Schweizersport!

Die periodisch sich wiederholenden Anpassungen und Verbesserungen unserer Kurse und Lehrgänge an die moderne Entwicklung, getreu der Devise «Das Gute ist der Feind des Bessern», bewahrt die ETS glücklicherweise immer wieder vor der Gefahr, der Routine zu verfallen.

Die Überführung des Vorunterrichtes in die Bewegung «Jugend + Sport» sowie die angestrebte Mitbeteiligung und Gleichberechtigung der Mädchen gibt der Sektion Ausbildung wiederum Gelegenheit, Neues zu planen und zu schaffen. Ein umfangreicher Katalog von Kurs-, Stoff- und Prüfungsprogrammen für ca. 25 bis 30 Sportfächer, die Gestaltung von Kursleiter- und Leiterhandbüchern, die praktische Ausbildung der höheren Leiterkader und anderes mehr, erfordern auf Jahre hinaus

collaboration à la revue spécialisée de l'EFGS.

En 1958, le maître de gymnastique et de sport Clemente Gilardi, se chargea de la rédaction «Gioventù + Sport», et André Metzener de la rédaction «Jeunesse + Sport» en 1961.

La section «instruction» et son corps enseignant ont collaboré à toutes les publications de séries de brochures de l'école, exception faite des rapports sur les symposiums et les Normes. Ils ont ainsi contribué au succès et à l'estime dont jouit notre production littéraire spéciale.

La croissance de l'effectif de la section s'accomplit presque en proportions avec l'évolution dans le domaine de ses activités.

De 1945 jusqu'en 1949, trois maîtres de gymnastique et de sport étaient suffisants pour venir à bout du programme des cours de l'école.

Dix ans plus tard il fallait six maîtres de gymnastique permanents, quatre maîtres de gymnastique et de sport et plusieurs maîtres et licenciés engagés temporairement pour venir à bout du programme croissant des cours et d'un enseignement toujours plus ample.

A nouveau dix ans plus tard, soit 25 ans après la fondation de l'EFGS, le corps enseignant était composé de deux maîtres de gymnastique en chef, de dix maîtres de gymnastique permanents et de quatre maîtres de gymnastique et de sport non permanents. S'y ajoutent encore plusieurs maîtres et licenciés engagés temporairement pour des disciplines particulières. Depuis 1968 une maîtresse de gymnastique est engagée à titre permanent à l'EFGS.

#### **Les perspectives**

Le but principal de l'EFGS et ainsi de la section «instruction» est, et restera encore, le développement de base du sport suisse!

L'adaptation et l'amélioration périodiques de nos cours et stages d'études conformes au développement moderne, et fidèles à la devise «le bien est l'ennemi du mieux», préservent toujours l'EFGS du danger de devenir l'esclave de la routine.

La transformation de l'IP en «Jeunesse + Sport» et l'aspiration à l'égalité de droits et à la participation des jeunes filles redonnent à la section «instruction» l'occasion de planifier et de créer du nouveau. Un ample catalogue des programmes de cours, de matière et d'examen pour environ 25 à 30 branches sportives, de la programmation de manuels pour moniteurs et moniteurs de cours, de la formation

La collaborazione del corpo insegnante fu particolarmente importante in occasione dei Campionati mondiali di pentatlon moderno, dell'HYSMA e del Congresso internazionale per medici militari. Infine deve essere menzionata la collaborazione alla rivista di educazione fisica della SFGS.

Nel 1958, il maestro di ginnastica e sport Clemente Gilardi assunse l'incarico della redazione di «Gioventù + Sport». Lo stesso compito venne assunto nel 1961 da André Metzener, per l'edizione francese «Jeunesse + Sport». Ad eccezione dei rapporti sui diversi simposi ed alle «Norme per la costruzione di impianti sportivi», la Sezione, con il suo corpo insegnante, ha collaborato a tutte le pubblicazioni finora apparse nella serie edita dalla Scuola, e, in tal modo, fornito un notevole apporto al successo e al livello della produzione letteraria specializzata.

La crescita della Sezione dal punto di vista del personale è avvenuta in maniera pressochè proporzionale all'evoluzione dell'attività.

Negli anni dal 1945 al 1949, tre maestri di ginnastica e sport bastavano ancora per padroneggiare il movimento corsi.

Dopo dieci anni occorrevano già 6 maestri principali, 4 maestri di ginnastica e sport e diversi maestri ospiti per garantire lo svolgimento del sempre più esteso numero di corsi e per compiere la sempre più larga attività insegnante.

Altri dieci anni più tardi, ossia 25 anni dopo la creazione della SFGS, il corpo insegnante si componeva di 2 maestri capi, di 10 maestri principali e di 4 maestri ad impiego temporaneo. Ad essi si aggiungono diversi maestri ospiti e docenti per discipline speciali. Dal 1968, la SFGS dispone anche di una maestra di ginnastica ritmica.

#### **Sguardo verso il futuro**

Desiderio e compito principale della SFGS, e quindi anche dell'Istruzione, è sempre stato e rimane lo sviluppo dello sport svizzero su larga base!

Gli adattamenti e i miglioramenti periodici e ripetuti dei nostri corsi di ogni genere agli sviluppi più moderni, secondo il motto: «L'ottimo è nemico del bene», ci hanno sempre tenuti fortunatamente lontani dal pericolo della «routine».

La trasformazione dell'IP nel movimento «Gioventù + Sport», come pure la prevista parità di diritti per le ragazze, danno alla Sezione ulteriore occasione di pianificare e di creare qualcosa di nuovo. Il ricco catalogo di programmi di corso, della materia e di esame per circa 25—30 discipline, la preparazione di manuali per i direttori di corso e i

einen Grosseinsatz aller verfügbaren Kräfte.

Ebenfalls im Dienste der Breitenentwicklung steht die Herausgabe eines neuen Reglementes «Armeesport», dessen stoffliche Bearbeitung die ETS im Auftrage des EMD übernommen hat. Die Einführungskurse für «Armeesportleiter» befinden sich bereits in der «Einlaufphase».

Und schliesslich untersteht der im April 1969 beginnende 1. Trainerlehrgang des NKES als schuleigener Kurs der Sektion Ausbildung.

pratique des cadres dirigeants supérieurs et d'autres encore, exige pendant des années l'emploi en masse de toutes les forces disponibles.

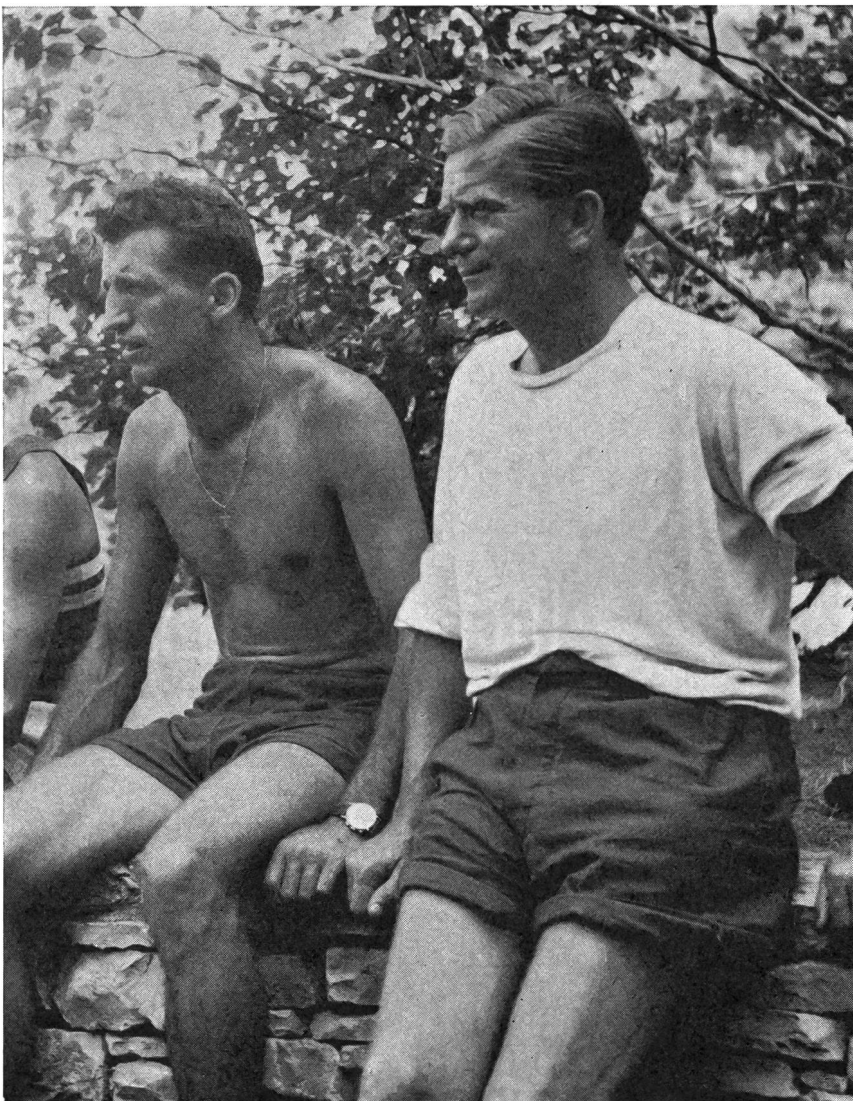
La publication d'un nouveau règlement «sport dans l'armée», dont l'EFGS pris en charge l'élaboration de la matière au nom du DMF, est également au service du développement de base. Les cours d'introduction pour les «moniteurs de sport militaire» sont déjà dans la phase de «rodage».

Enfin, le premier stage pour entraîneurs du CNSE qui commencera le 1er avril 1969 en tant que cours propre à l'école, est subordonné à la section «instruction».

monitori, la formazione pratica dei quadri direttivi superiori e altro ancora esigeranno, per anni, la massima applicazione di tutte le forze a disposizione.

Pure in funzione dello sviluppo di massa è il nuovo regolamento «Sport nell'esercito», di cui ci è stata affidata, dal DMF, la redazione del contenuto specializzato. I corsi di introduzione per i «Monitori sportivi dell'esercito» si trovano già in fase d'avviamento.

Per terminare va ancora menzionato che all'Istruzione è pure affidato, come corso proprio della Scuola, il 1.º Ciclo di studi del CNSE per la formazione di allenatori, che avrà inizio nel prossimo aprile.



Taio Eusebio

Dr. P. Martin

**Taio Eusebio**, Turn- und Sportlehrer an der ETS bis 1957, rechts neben ihm der vierfache Olympiateilnehmer Dr. P. Martin.

Am 15. Juli 1957 verlor das ETS-Team durch einen tragischen Bergunfall einen seiner Besten — Taio Eusebio. Als vollblütiger Athlet war er Vorbild; als künstlerisch veranlagter Pädagoge begeisterte er unzählige junge Menschen. Er hinterliess in Magglingen eine grosse Lücke und bleibt allen, die ihn kannten, unvergesslich.

**Taio Eusebio**, maître de gymnastique et de sport jusqu'en 1957, à sa gauche le Dr P. Martin, quatre fois participant aux Jeux olympiques.

Le 15 juillet 1957, l'équipe de l'EFGS a perdu Taio Eusebio, un de ses meilleurs collaborateurs, victime d'un tragique accident de montagne. Comme personne née athlète il fut un grand modèle et en tant que pédagogue il enthousiasmait beaucoup de jeunes cœurs.

Il nous quitta en laissant un grand vide à Macolin, mais il gardera sa place dans le cœur de tous ceux qui l'ont connu.

**Taio Eusebio**, maestro di ginnastica e sport alla SFGS fino al 1957; alla sua sinistra il quattro volte olimpionico Dr. P. Martin.

Il 15.7.1957, un tragico incidente in montagna ha privato il «team» della SFGS di uno dei suoi membri migliori: Taio Eusebio. Atleta ricco di un innato e perfetto senso del movimento, Egli fu un esempio; pedagogo ricco di senso artistico, Egli entusiasmo moltissimi giovani.

La sua scomparsa ha lasciato un gran vuoto a Macolin; Egli sarà sempre presente nel ricordo di quanti l'hanno conosciuto.



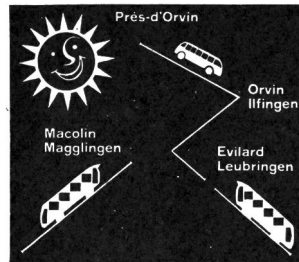
IHRE CARFAHRTEN  
MIT  
POUR VOS COURSES  
EN CAR

# FUNI - CAR REISEN - VOYAGES

BUREAU: 2533 LEUBRINGEN/EVILARD 032 / 2 88 18

## ERHOLUNG + ENTSPANNUNG

bei einem Spaziergang auf unseren  
Jura höhen. Günstiges Rundfahrt-  
billett Biel — Magglingen und  
Leubringen — Biel.



## DETENTE + PLAISIR

par une promenade sur les hauteurs  
de Macolin et d'Evilard. Billet circu-  
laire Bienne—Macolin et  
Evilard—Bienne

**BIELER SEILBAHNEN TEL. 032 / 2 45 11**

**FUNICULAIRES BIENNOIS**

### Die Turn-, Sport- und Spielgerätefabrik Alder + Eisenhut AG

gratuliert der ETS Magglingen zum Jubiläum  
des 25jährigen Bestehens!

\* \* \*

**La fabrique d'engins  
de gymnastique, de sport et de jeux  
Alder + Eisenhut S.A.**

félicite l'EFGS de Macolin à l'occasion  
de son 25e anniversaire!

\* \* \*

**La fabbrica d'attrezzi  
di ginnastica, sport e giochi  
Alder + Eisenhut SA**

felicita la SFGS di Macolin in occasione  
del 25mo anniversario!



**Alder & Eisenhut AG**  
8700 Küsnacht-ZH Tel. 051 / 90 09 05  
9642 Ebnet-Kappel-SG Tel. 074 / 3 24 24



Ist führend für alle  
Turn-  
und Sportartikel

En tête pour tous  
les articles  
de gymnastique  
et de sport

**Filialen/Succursales:**

**Bern - Biel - Zürich  
Winterthur - Lausanne**

